

## Los Sábados Literarios

### “LA TARDE”

#### Fué Satanás...

(CUENTO)

R. DN. RAMÓN DEL VALLE INCLÁN

I

En aquel entonces, conocí a la cesa Gaetani. Había sido amiga de mi madre, y me recibí en su palacio con exquisita cortesía. Tenía cinco hijas, que la rodeaban en el estrado, como en una corte de amor. No tardé en sentirme enamorado de la mayor, que se llamaba María Rosario. Su recuerdo, a pesar de los años y de la vejez, aun pone en mis ojos un vapor de lágrimas. Qué triste fue para mí aquella tarde de otoño, cuando la vi por última vez!

II

María Rosario estaba en el fondo de un salón llenando de rosas los floreros de la capilla. Cuando yo entré quedé en un momento indecisa; sus ojos miraron medrosos hacia la puerta, y luego se volvieron a mí con un ruego tímido y ardiente.

—¿Llenaba en aquel momento el jilmo florero, y sobre sus manos deshojaba una rosa. Yo entonces le dije, sonriendo:

—Hasta las rosas se mueren por besar vuestras manos!

Ella también sonrió contemplando las hojas que había entre sus dedos y después con leve soplo las hizo volar. Quedamos silenciosos; era la caída de la tarde y el sol doraba una ventana con sus tímidos reflejos; los cipreses del jardín levantaban sus cimas pensativas en el azul del crepúsculo, al pie de la vidriera iluminada. Dentro apenas se distinguía la forma de las cosas, y en el recogimiento del salón las rosas esparcían un perfume tenue y las palabras morían lentamente igual que la tarde. Mis ojos buscaban los ojos de María Rosario con el empeño de apasionados en la sombra. Ella suspiró angustiada como si el aire le faltase, y apartándose el cabello con ambas manos, huyó hacia la ventana. Yo temeroso de asustarla, no intenté seguirla, y solo le dije después de un largo silencio:

—¿No me daréis una rosa?

Volvíose lentamente y repuso con voz tenue:

—Si la queréis...

Dudó un instante y de nuevo se acercó. Procuraba mostrarse serena, pero yo veía temblar sus manos sobre los floreros al elegir la rosa. Con una sonrisa llena de angustia me dijo:

—Ella dará la mejor.

Ella seguía buscando en los floreros. Yo suspiré romántico:

—La mejor está en vuestras manos.

Me miró apartándose pálida angustiada.

—No sólo busno... ¿Por qué me decís esas cosas?

—Por veros enojada.

—¡Algunas veces me parecís el demonio!

—El demonio no sabe querer. Quedóse silenciosa. Apenas podía distinguirse su rostro en la tenue claridad del salón y sólo supe que lloraba cuando estallaron sus sollozos. Me acerqué queriendo consolarla:

—¡Oh!... Perdonadme. Y mi voz fué tierna, apasionada y sumisa. Yo mismo, al oírlo, sentí su extraño poder de seducción. Era llegado el momento supremo, y presintiendo mi corazón se estremecía con el ansia de la espera cuando está próxima una gran aventura. María Rosario ceñía los ojos con espanto, como al borde de un abismo. Su boca descolorida parecía sentir una voluptuosidad angustiosa. Yo cogí sus manos que estaban yertas; ella me las abandonó sollozando, con un frenesí doloroso.

—¿Por qué os gozáis en hacermé sufrir?... ¡Si sabéis que todo es imposible!...

—¡Imposible... Yo nunca esperé conseguir vuestro amor... ¡Ya sé que no lo merezco!... ¡Solamente quiero pedir os perdón y oír de vuestros labios que rezaréis por mí cuando esté lejos.

—¡Callad!... ¡Callad!...

—Os contemplo tan alto, tan lejos de mí, tan ideal, que juzgo vuestra oraciones como las de una santa.

—¡Callad!... ¡Callad!...

—Mi corazón agoniza sin esperanza. Acaso podrá olvidarme pero tengo seguridad que este amor habrá sido para mí como un fuego purificador.

—¡Callad!... ¡Callad!...

Yo tenía lágrimas en los ojos, y sabía que cuando se llora, las manos pueden arriesgarse a ser audaces. ¡Pobre María Rosario, quedáse pálida como una muerta, y pensó que iba a desmayarse en mis brazos! Aquella niña era una santa, y viéndome a tal extremo desgraciado, no tenía valor para mostrarme más cruel conmigo. Cerraba los ojos, y gemía agobiada:

—¡Dejadme!... ¡Dejadme!...

Yo murmuré:

—¿Por qué me aborrecéis tanto? Me miró despaorizada como si el sonido de mi voz se despertase y arrancándose de mis brazos huyó hacia la ventana que doraban todavía los últimos rayos del sol. Apoyó la frente en los cristales y comenzó a sollozar. En el jardín se levantaba el canto de un ruiseñor que evocaba, en la sombra azul de la tarde un recuerdo ingenuo de su infancia.

III

—¡Entra!... ¡Entra!...

María Rosario llamaba a la más niña de sus hermanas que, con una muñeca en brazos, asomaba en la puerta del salón.

—¡Entra!... ¡Entra!...

La llamaba afanosa, tendiéndole los brazos desde el fondo de la ventana.

La niña, sin moverse, le mostró la muñeca.

—Me la hizo Polonia.

—Ven a enseñármela.

—¿No la ves así?

—No, no la veo.

## FARMACIA MISIONES

ATENDIDA PERMANENTEMENTE POR SU PROPIETARIO:

### JOSÉ FERNÁNDEZ DOS SANTOS

Y POR

### NICOLÁS PADRÓS

QUÍMICOS FARMACÉUTICOS

EX-INTEROS DEL HOSPITAL NACIONAL DE CIENCIAS DE BUENOS AIRES 1909 A 1910

ANÁLISIS CLÍNICOS — ESTERILIZACIONES — EXACTITUD EN LA PREPARACIÓN DE RECETAS — SUEROS ARTIFICIALES — DROGAS PURAS Y ESPECIALIDADES LEGÍTIMAS

PLAZA PRINCIPAL POSADAS - Misiones

### ACABA DE APARECER

## “La guerra de Francia”

por

### Leon R. Naboulet

Se vende en la “Librería del Colegio” a \$ 1.00 el ejemplar.

María Nieves acabó por decidirse y entró corriendo: los cabellos flotaban sobre su espalda como una nube de oro. Era llena de gentileza, con movimientos de pájaros, alegres y ligeros; María Rosario, viéndola llegar, sonreía, cubierto el rostro de rubor y sin secar las lágrimas. Inclínose para besarla y la niña se le cogió del cuello, hablándole al oído.

—¿Si le hicieras un vestido a mi muñeca!

—¿Cómo lo quieres?

—Azul.

María Rosario le acariciaba los cabellos reteniéndola a su lado. Yo veía cómo sus dedos trémulos desaparecían bajo la infantil y olorosa crencha. En voz baja le dije:

—¿Qué temías de mí?

Sus mejillas flamearon.

—Nada...

Y aquellos ojos, no he visto otros hasta la fecha ni los espero ver ya, tuvieron para mí una mirada tímida y amante. Callábamos conmovidos, y la niña empezó a referirnos la historia de su muñeca. Se llamaba Goulada, y era una princesa. Cuando le hiciesen aquel vestido azul, le podrían también una corona. María Nieves hablaba sin descuido: sonaba su voz con un murmullo alegre, continuo, como el barboteo de una fuente. Recordaba cuántas muñecas había tenido, y quería contar la historia de todas. Unas habían sido princesas, otras pastoras. Eran largas historias confusas, donde se repetían continuamente las mismas cosas. La niña extraviábase en aquellos relatos como en el jardín encantado del ogro las tres niñas hermanas, Andara, Magdalena y Aladina. De pronto huyó de nuestro lado, María Rosario la llamó sobresaltada:

—¿Ven!... ¿No te vasay!

—No me voy.

Corría por el salón y la cabellera de oro le revoloteaba sobre los hombros. Como cautivos, le seguían a todas partes los ojos de María Rosario, volviéndose a suplicarle:

—¿No te vasay!...

—¿Si no me voy!

La niña hablaba desde el fondo obscuro del salón. María Rosario respiraba anhelante llamando a su hermana:

—¿Ven, hermanal... ¡Ven!

Y le tendió los brazos; la niña acudió corriendo: María Rosario

la estrechó contra su pecho alzándole del suelo, pero estaba tan desfallecida de fuerzas, que apenas podía sostenerla, y suspirando con fatiga tuvo que sostenerla sobre el alféizar de la ventana. Los rayos del sol poniente circundaron como una aureola la cabeza infantil; la crencha sedosa y olorosa fue como onda de luz sobre los hombros. La niña estaba sobre el alféizar, como un arcángel en una antigua vidriera. Ante nuestros ojos espantados, se abrió la ventana; con ese silencio de las cosas inexorables que están determinadas en lo invisible, y han de suceder por un destino fatal y cruel. La figura de la niña, inmóvil sobre el alféizar, se destacó un momento sobre el azul del cielo donde palidecían las primeras estrellas, y cayó al jardín, cuando llegaban a tocarla los brazos de la hermana.

IV

—¿Fué Satanás!... ¡Fué Satanás!...

Aún resuenan en mis oídos los gritos angustiados de María Rosario.

—¿Fué Satanás!... ¡Fué Satanás!...

La niña estaba inerte sobre la escalinata. El rostro aparecía entre el velo de los cabellos, blancos como un lirio, y de la rota sien manaba el hilo de sangre que los iba empapando. La hermana, como una poseída, gritaba:

—¿Fué Satanás!... ¡Fué Satanás!...

Levantó a la niña en brazos y sus ojos se abrieron un momento llenos de tristeza. La cabeza ensangrentada y blanca, rodó verta sobre mi hombro, y los ojos se cerraron de nuevo, lentos como dos agonías. Los gritos locos de la hermana, resonaban en el silencio del jardín:

—¿Fué Satanás!... ¡Fué Satanás!...

La cabellera de oro, aquella cabellera fluida como la luz, olorosa como una huerta, estaba negra de sangre. Yo la sentí pesar sobre

## Jabón Montejano

**Tiene un agrada ble olor, Espumoso y resistente, Es de todos el mejor, Así lo dice la gen e.**

mi hombre semejante a la fatalidad en un destino trágico. Con la niña en brazos subí la escalinata. En lo alto salió a mi encuentro el coro angustiado de las hermanas. Yo escuché su llanto y sus gritos, yo sentí la muda interrogación de aquellos rostros pálidos que tenían el espanto en los ojos. Si los brazos tendían hacia mí desesperados, y ellos recogieron el cuerpo de la hermana, y lo llevaron hacia el palacio. Yo quedé inmóvil, sin valor para ir detrás, contemplando la sangre que tenía en las manos. Desde el fondo de las estancias llegaba hasta mí el llanto de la hermana, y los gritos ya roncos de aquella que clamaba enloquecida:

—¿Fué Satanás!... ¡Fué Satanás!...

Sentí miedo. Bajé a las caballerizas y con ayuda de un criado enganché los caballos a la silla de posta. Partí al galope. Al desparecer bajo el arco de la plaza volví los ojos llenos de lágrimas para enviarle un adiós al palacio Gaetani. En la ventana, siempre abierta, me pareció distinguir una sombra trágica y desolada. ¡Pobre sombra envejecida, arrugada, miedosa que vaga todavía por aquellas estancias y cree verme acechándola en la obscuridad!

Me contaron que ahora, al cabo de tantos años ya repite sin pasión, sin duelo, con la monotonía de una vieja que reza.

—¿Fué Satanás!... ¡Fué Satanás!...

## “La Porteña”

Tienda, Mercería y Zapatería

CALLE BUENOS AIRES ESQUINA SAN MARTÍN

TIENE DE TODO PARA

Señoras, Hombres, Niñas, Niños y Bebés

Más barato que en otra Tienda, siendo toda su mercadería nueva y de 1ª calidad.

En Liquidación: Gran cantidad de Blusas, Ropa blanca para Señoras, Fiestones, Sedalinas, Batistas, Corsets, Toallas, Alemanescos, Servilletas y Repasadores. — Calzados para Señoras, Hombres, Niños y Bebés, de la Fábrica al Consumidor. — TIBURCIO R. HUERTES

PIDA Ud. LA CERVEZA “CRISTAL” La más sana y agradable



CEHIPE

Material digitalizado con fines educativos, culturales y de investigación, en el marco del “Concurso de subsidios para proyectos de preservación documental 2013” del CEHIPE.



CENTRO DE CONOCIMIENTO BIBLIOTECA PÚBLICA DE LAS MISIONES

## Hotel 'Misiones'

### SERVICIO ESMERADO

TODOS LOS DÍAS

## NUEVO MENÚ

DOMINGO, NOVIEMBRE 5 DE 1916

### MENÚ

COMIDA	CENA
Flambre Pescado Asado de cerdo con poroto manteca á la vinagreta Estofado con repollo Postre	SOFA Tortilla Francesa Asado de oveja y chuchas Gallina á la holandesa Tortilla quemada

Digna de que un gran pintor  
 La pinte junto a una flor  
 En un vaso de marfil.

Rubén Darío

### Vuestro odio, señora, me enaltece

«Me odias? Muy bien, señora. Es señal clara  
 que os acordáis de mí. Angustia fuera»

## LA GUERRA EUROPEA

**Acción de la artillería británica—Tropas portuguesas a Francia—Fuertes de Verdún en poder de los franceses—Avance de los italianos sobre Trieste—Refuerzos rusos a Dobruja—Ofensiva alemana contenida—Los serbios hacia Monastir. El submarino «Deutschland»**

### OTRAS NOTICIAS

**Buenos Aires, Nvbre. 4.**—A causa de la carestía de la harina, subió centavos el kilo de pan.

—Llegó a esta capital el doctor Escalier, candidato a la presidencia de la República de Bolivia.

—El gobierno brasileño designó al conocido diplomático doctor Pandiá Calogares, nuevo ministro del Brasil ante el gobierno argentino.

**Buenos Aires Nvbre. 4.**—Regresa mañana a la Asunción del Paraguay el doctor Zubizarreta que presidió la embajada de dicho país que vino para la transmisión del mando presidencial.

—Ausentóse a Córdoba el ministro de la Guerra doctor Elpidio González, quien regresará el lunes.

**Buenos Aires Nvbre. 4.**—Partió anoche para Córdoba el vice gobernador de la citada provincia doctor Borda.

**París, Nvbre. 5.**—Anúnciase que la artillería británica bombardeó las fortificaciones alemanas situadas al sur de la Basée causando serios destrozos en las defensas enemigas.

**París, Nvbre. 4.**—Dentro de breves días llegará el primer contingente de fuerzas portuguesas las que están destinadas al frente británico del Somme.

**París, Nvbre. 4.**—Un comunicado del ministerio de la Guerra informa que la corona de los fueros de la zona de Verdún ha-lase actualmente en poder de franceses, quienes la reconquistaron después de encarnizadas luchas.

Los alemanes no realizan nin-

gún esfuerzo para desquitarse de la pérdida experimentada, pues parecen disponer de pocos refuerzos.

**Roma, Nvbre. 4.**—Las tropas del generalísimo Cadorna, avanzan ahora en dirección a la plaza de Trieste. Durante el día de ayer realizaron en la zona del Carso un importante avance, rechazando en todas partes a los austriacos.

**Atenas, Nvbre. 4.**—Anúnciase que los rusos que operan en la región de Dobruja, recibieron grandes refuerzos para ayudar a los rumanos, consiguiendo contener el avance alemán, después de librar violentas batallas.

Añaden las informaciones que debido a esa ayuda la ofensiva alemana en la Transilvania fué detenida.

**Atenas, Nvbre. 4.**—Informaciones de Salónica, anuncian que los ingleses rechazaron violentos ataques de los búlgaros en la región de Struma, tomándoles numerosos prisioneros y causando les bajas de importancia.

**Atenas, Nvbre. 4.**—Prosigue con éxito, aunque lentamente, el avance de los serbios sobre Monastir.

Durante los últimos días los búlgaros intentaron por repetidas veces detener el avance serbio, pero fracasaron totalmente en sus tentativas, retirándose en forma desordenada.

**Washington, Nvbre. 4.**—Al puerto de New London, llegaron ayer más de tres mil personas, con objeto de visitar al submarino alemán «Deutschland» que acaba de realizar su segundo

viaje desde Bremen a los Estados Unidos.

**Londres, Nvbre. 4.**—Despachos de Petrograd, informan que en la región de los Cárpatos, se viene combatiendo violentamente desde hace varios días.

Los austriacos llevaron enérgicos ataques a las posiciones moscovitas de ese frente, sin obtener el objetivo que perseguían. Los rusos conservan todas sus posiciones.

### Crónica Social

#### Recreo Posadas

Las funciones a realizarse en este biógrafo en las noches de hoy y mañana, estarán ajustadas a los siguientes programas:

«Sherlock Holmes» hermosa cinta policial en 14 partes, se pasará esta noche y «En las garras de los Mormones» de argumento policial en 15 partes y «La Emancipación de la Mujer» en 8 partes se exhibirá mañana.

Los precios como de costumbre serán: platea 60 ctvs., palcos \$ 3.50 y segunda 20 ctvs.

#### Cine Misiones

Un variadísimo programa ofrecerá esta noche la empresa del Cine Misiones, en el que se destacan una hermosa cinta policial y otra cómica, ambos de novedoso argumento.

Mañana como anticipamos ayer se exhibirá por única vez la interesante cinta nacional «Nobleza Gaucha».

### NOTICIAS VARIAS

#### Registro Civil

##### DIA 4

**Nacimientos:** varones legítimos, 1; varones ilegítimos, 1; mujeres ilegítimas, 1. Total 3.

**Defunciones:** —Rosario Osorio de 60 años, argentina, soltera, Bajada Vieja del Puerto.

Paulina Rosa, de 29 años paraguaya, soltera, Avenida Roque Pérez entre General Paz y 25 de Mayo.

Casilda Romero de 30 años, argentina, soltera, en el Hospital de Caridad.

#### Sociedad Filantrópica

Se invita a los señores socios de la Sociedad Filantrópica Normal Misiones, y a los componentes del Cuadro Filodramático a la Asamblea General que tendrá lugar mañana a las 8.30 en el local de la Escuela Normal.

El Secretario

#### Sub Prefectura

Altura del agua	mts.	0.22
Río bajó		0.06
Pasajeros entrados		182
» salidos		193

Oficial de Guardia, Contramaestre Pedro B. González.

Oficial de Retén el Ayudante Alcibades Echeverría.

En el despacho del señor Sub Prefecto el oficial Moisés Fernández.

Pasajeros salidos hoy por el vapor «España». De primera

Santiago Devoto, Tomás Reis, Diego C. Alvear, Jesús Martínez, Gustavo Hack y 32 pasajeros de segunda.

Por el vapor «Uruguayo» de primera:

Pastora G. de Barthe, Emilia Soto, Petrona de Soto, Ramona Montenegro, María C. de Soto, Alfredo Castell, Adelaida R. Castell, Angel Aragón, R. Viñedo López y 1 pasajero de segunda.

#### María Ral de Datsira

MODISTA Y PROFESORA DE COFETE

Calle Córdoba y Junín.—Posadas (Misiones)

### Aviso

El doctor Manuel Urbieta, ha trasladado su consultorio Médico-Quirúrgico a la calle Bolívar esq. Buenos Aires. (casa de don Juan Barthe)

#### ESCUELA PRACTICA DE AGRICULTURA de Posadas

Desde la fecha, hasta el 31 de Diciembre próximo, queda abierta la inscripción para el ingreso en esta Escuela, pudiendo los interesados acudir personalmente o por carta a la Secretaría de la misma todos los días hábiles a fin de enterarse de las condiciones exigidas para el ingreso.

Posadas, Octubre 31 de 1916.  
 El Secretario-Administrador.

### Aviso al público

Desde el 1° del corriente me he vendido mi casa de comercio al señor Vicente Gentile.

ROMEO PRAYER.  
 Posadas, Octubre 27 de 1916.

Pongo en conocimiento del público, que desde el 1° del corriente he comprado el señor Romeo Prayer, las existencias de mercaderías y útiles que fueron de su propiedad.

VICENTE GENTILE.  
 Posadas, Octubre 27 de 1916.

#### Escuela Normal Mixta de Posadas

Se avisa a los exalumnos de esta escuela, egresados el año ppdo. con el título de maestro normal, que se sirvan pasar por la Secretaría a retirar personalmente sus diplomas.

“ALMACEN POPULAR”

**Queso Marré, Queso Noble**  
**Queso Gorgonzola**  
**Aceite Buitone**  
**Jamones - Salames**  
**Café Ouro Preto**  
**Café Neutral**

En el acreditado      En el preferido

**‘Almacen Popular’**

San Martín esquina Ayacucho

“ALMACEN POPULAR”

# CASA TERZI

Exposición de su nuevo y variado stok de mercaderías

Casimires, brines y franelas de última novedad  
 Confecciones esmeradas y de reciente creación

Atiende encargues de impermeables de todas clases

“FRANGLAN” Lo mismo para señoras y niños

Ponchos especiales para viajes

CALLE COLON—PLAZA 9 DE JULIO



**CEHIPE**

Material digitalizado con fines educativos, culturales y de investigación, en el marco del “Concurso de subsidios para proyectos de preservación documental 2013” del CEHIPE.



### Avisos Profesionales

**Dr. Andrés Chabrilón**  
ABOGADO

Abogado del F. C. N. E. Argentino  
y Banco de la Nación  
de Nioca, Obajá, Martínez y Ca.  
ESTUDIO—Calle Córdoba y Junín.  
POSADAS, Misiones

**Lorenzo R. Piñero**  
ESCRIBANO NACIONAL

Atiende al público de 1 a 6 p. m.  
Calle: San Lorenzo entre Córdoba y Rioja

**Eduardo R. Bianchi**

ESTUDIO DEL DR. ANDRÉS CHABRILÓN  
Atiende asuntos judiciales y  
administrativos  
BOLIVAR ENTRE SAN LUIS Y JUNÍN  
POSADAS

**Dr. Juan Parola**  
MÉDICO-CIRUJANO

Especialmente: Vías urinarias, señoras  
y niños.—Consultas de 8 a 10 a. m. y de  
2 a 5 p. m.—Calle Junín entre Córdoba  
y Rioja.

### Chacras

En la Estancia y Colonia Santa  
María se arrienda chacras a \$ 1.—  
m<sup>2</sup> perfectísimas y por año. Contrato  
por cinco años. Por más datos diri-  
jirse a Parish y Simmelhag.  
Concepción de la Sierra

### RESERVADO

PARA LA

### Cerveza 'Santa Fé'

### FOTOGRAFÍA

### LUZ Y SOMBRA

DE

### Ramón O. Dorrego

### Aviso Importante

Teniendo que asentarme de esta capital y habiendo vendido  
al señor Adolfo Rossi mi Establecimiento Fotográfico, me es un  
deber llevar a conocimiento del honorable público que no obs-  
tante ello, permaneceré durante algún tiempo atendiendo a los  
pedidos y trabajos que tengo anticipados.

### LÜTZ hermanos

Tienen siempre un buen surtido de MERCADERÍAS GENE-  
RALES y reciben constantemente nuevos surtidos. — Venden a  
PRECIOS MODICOS y prestan atención a sus clientes: condiciones  
que hacen muy recomendable esta casa.

Posadas — Plaza 9 de Julio esquina Calles y Bolívar — Misiones

### Mueblería La Europea



Rogamos a nuestros clientes del interior, que en la  
primera ocasión que bajen a ésta, se dignen visitar nuestra  
Gran Exposición de Muebles en la seguridad de que halla-  
rán en cualquier momento algo que les convenga y que  
compararán por ser a precios reducidísimos y de construc-  
ción sólida y elegante. Estimamos comparen nuestras  
mercederías y nuestros precios con los de cualquier otra  
casa del ramo.

**\$115**

Un juego Dormitorio, de 5 piezas, ma-  
cisco, de cedro lustrado a puño, los  
costados con tabieros, luna biselada,  
con mármoles, elástico patentado.

**\$115**

Embalaje y acarreo hasta la estación ó puerto de salida, GRATIS

P. CHAPOV Y GIRSON

POSADAS

MISIONES

## Recreo Posadas Cinema

Empresa del JORGE NEWBERY

Cambio completo de programas.—Funciones: Jueves, Sábados, Domingos y Fiestas  
**GRANDES ESTRENOS**

Miércoles, Vnbre. 1.<sup>o</sup>  
Feriado

### LA REVOLUCION

Grandiosa película  
Arg. trágico-social

Sábado 4—Cinta de ca-  
rácter policial

### SCHERLOK HOLMES

¿Conoce Ud. al celebre  
OLMES? — 14 partes

Domingo 5  
15 partes

### En las garras de los apaches

Otra magní-  
fica película

NOTA: **Regalo de Navidad**—La empresa obsequiará al público con dos magníficos regalos por  
Navidad: Una magnífica **Carabina** Mauser y un espléndido **Reloj** de oro.—En exhibición  
en la casa Barthe.—Véanse programas.

### ACADEMIA MUSICAL "BAUZÁ"

Desde la fecha se ha reanudo esta Aca-  
demia, lo que se hace en reconocimiento del  
público a los efectos de que los interesados  
en estudiar, sepan donde recurrir.  
Los alumnos se programan en combinación  
con los Conservatorios de Buenos Aires,  
para que puedan rendir allí.

### Aviso de licitación

Llámanse a propuestas por el término de  
treinta días, para la ejecución del servicio  
de transporte de correspondencia entre  
Posadas y Corpus.  
Por el pliego de condiciones y demás  
datos concurrir a las Oficinas de Correos de  
Posadas.  
Posadas, Octubre 26 de 1916.  
J. B. Gubicez.  
Primera publicación el 26 de Octubre, Vesp. al 24  
de Noviembre de 1916.

### Edicto judicial

Por disposición de S. S. el señor Juez  
Letrado subrogante del Territorio, doctor  
Santos Pereira y por no haber tenido lugar  
la Junta de verificación de créditos  
señalada para hoy, en la quiebra del co-  
merciante don Alberto Rattier se señaló  
nuevamente a los mismos efectos la re-  
currencia del 24 del corriente a las 9 a. m.  
Posadas, Octubre 26 de 1916.  
César E. Casari  
Escriba. J. R. S.

### Leña

Se vende a precios económico  
leña en rajas. Ocnrrir Plaza 25  
de Mayo a Héctor Izaguirre.

### 'La Armonía'

DE  
**LEON L. CHRISTIN**

Venta de Gramófonos, Discos, Pianos y pie-  
zas para composuras.  
Repertorio especial en discos del País y  
Extranjero.  
Único representante de la marca ATLAN-  
TA. Cuerdas y música para Piano, Violín,  
Mandolín, etc.  
Cigarrillos Cienros milenarios de 5 ta-  
mascos en paquetes de 2 a 4 cigarrillos.  
Todo a precio de catálogo de Bs. Aires.  
Se atienden pedidos de la campaña.  
Calle Santa Fé entre Gálvez y Félix Azara.  
POSADAS

### "Farmacia del Pueblo"

DE  
**Lindolfo G. Menzón**  
FARMACEUTICO

### ANÁLISIS QUÍMICO DE INTERÉS CLÍNICO

#### Sueros Antifoliculos

ESTERILIZADOS AL AUTOCLAVE EN  
AMPOLLAS OBRERADAS A LA LEMPAL  
**SURTIDO COMPLETO DE DROGAS**  
PRODUCTOS QUÍMICOS-FARMACEUTICOS  
**Oxígeno puro**

Prescripciones médicas preparadas con  
toda prontitud por personal com-  
petente y bajo la dirección  
de su dueño.

#### Se prepara "GOS"

Registro de las Recetas llevado con  
la mayor exactitud para cuando  
se olvide cualquier receta.

ECUIDAD EN LOS PRECIOS  
Aparatos, útiles y productos fotográficos.  
Buenos Aires escutina 58 milquico

POSADAS

### Villa Iguassú

ALTO PARANA (EX-COLONIA MILITAR) (BRAZIL)

Florecente población, de clima saludable, en franco desarrollo y de gran  
valor por su proximidad en las cercanías de los famosos SALDOS del IQUAZU  
del GUAYRÁ. Cultivos abundantes, buenas tierras para agricultura, etc.  
A solicitud se envían informes sobre condiciones de venta y todo lo que  
sea de su interés.  
DIRECCION: BRASILEIRO VILLA IGUAZU—Alto Paraná (Brasil)

## Aviso Importante

### La Maison Hamard

acaba de recibir las nuevas  
muestras para la estación de Primavera y Verano.  
Cuentos con especial surtido de Casimires, Franelas, Abacoas, etc.  
Cruza, Kakí lana y algodón, Brin de hilo blanco y en colores etc.  
Muestras de granos de Seta, Lana y Algodón para trajes de Bra-  
sil. Todos los pedidos se hacen a precio de catálogo, no se cobra comi-  
sión, pagando únicamente el flete.  
Para los trajes sobre media cuenta la casa con un taller de reto-  
que y plancheo que lo hace gratis.  
No dejan de visitar esta casa donde podrán vestir bien y barato.  
Trajes de Casimir desde \$ 25.— Ambos de franela desde \$ 15.—  
Frente al Hotel Argentino del señor Sebastián Avalos.

### "LA ARGENTINA"

Mueblería y Carpintería

DE:

**Rodolfo Borowski**

Se trasladó a su nuevo local sito calle Félix  
Azara y Sarmiento, donde tiene establecido  
su exposición de muebles a la vista del público.

POSADAS

Misiones

## B. Wasmosy y Cía.

Se ocupan de compras y ventas  
de toda clase de ganados. Tienen  
depósitos permanente de novillos  
gordos y para llovernar. Cuentan  
con extensas relaciones en el Pa-  
raguay. — Datos, informes — tran-  
saccionen en el ramo.

CONSIGNACIONES

Dirección Telefónica: WASMOZY—Posadas



CEHIPE

Material digitalizado con fines educativos,  
culturales y de investigación, en el marco del  
"Concurso de subsidios para proyectos de  
preservación documental 2013" del CEHIPE.



BIBLIOTECA PÚBLICA  
DEL CENTRO DE ESTUDIOS  
HISTÓRICOS, INVESTIGATIVOS Y DE  
PRESERVACIÓN DOCUMENTAL

# Estancia y Colonia "Santa María"

(MISIONES)

Venta de 25.000 hectáreas de Chacra de Campo abierto à Monte  
Lotes de todos tamaños y à 5 AÑOS DE PLAZO

Primera sección ya amojonada y lista para entregar.—Título provisorio al abonar la primera cuota y al terminar el pago se dará enseguida el Título Definitivo.

Terrenos especiales para el cultivo de yerba-mate, arroz, tabaco, algodón, maíz, mandioca, frutales, etcétera.—ais leguas de Apóstoles, F. C. N. E. A.—Clima saludable

Depósito de Maderas

Compra-Venta de Hacienda

Copio de frutos en General

Casa de Negocio y Comisiones

Por más datos dirigirse à:

## Parish & Simmelhag

Estancia y Colonia "Santa María"

CONCEPCI N DE LA SIERRA

MISIONES—ARGENTINA.

### Asistencia Pública Nacional

Esta Asistencia Pública entrega gratuitamente una dosis de suero antivenéreo para mordeduras de víboras, por cada una de éstas que se les proporcione.

Se compran monos

### "LA TARDE"

Dirección, Redacción y Administración  
COLÓN Y SARMIENTO

Condiciones de la Suscripción Adiantada:

TERMINO	Ciudad	Interior	Exterior
Por mes.....		1.40	
• trimestre..		4.-	
• semestre..		7.50	
• año.....		15.-	
Número suelto..		0.10	
• atrasado..		0.20	

Para todo lo referente à avisos, solicitudes à publicaciones de propaganda de cualquier índole comercial, solicítense à la Administración informando sobre tarifa, indicando extensión y lugar en que deseen sean publicadas.

## Guia General de los Territorios Nacionales

EDITADA POR LA EMPRESA DE «TERRITORIOS NACIONALES»

Se recibe gratis toda clase de datos e informaciones de orden general. Esta importante obra, la más completa de las publicadas hasta hoy, contendrá un valioso material informativo, planos y mapas: itinerarios, medios de movilidad, estadísticas, agricultura, ganadería, industria y comercio.

Las diversas secciones en que se dividirá esta GUIA han sido cuidadosamente atendidas, y por la exactitud de sus datos y la profusión de informaciones de interés general, será la obra obligada de consulta de toda persona que mantenga o tenga que mantener relaciones con todos los territorios nacionales.

Otra de las secciones más culminantes es la dedicada à la recopilación de leyes y decretos exclusivamente para los territorios con todos sus datos al día.

Ejemplar cuero todo lujo... \$ 20.-  
• tela..... 22.50  
• rústica..... 16.50

Para avisos y suscripciones dirigirse à Julio C. Frigerio Bravo, Director Proprietario, Casilla de Correo 903—Buenos Aires, o à la administración de este diario.

### MODISTA

De la Escuela Superior de Corte de

ROMA

**Julia B. de Stefanini**  
TRAJES de PASEO y CEREMONIAS  
BLUSAS VISOS BATONES  
—Cale Bolívar eq. 3 de Febrero—POSADAS

## ESTABLECIMIENTO GRÁFICO

# ALBERDI

### Impresiones en General

Especialidad en trabajos comerciales de todas clases

SE IMPRIMEN TAMBIEN:

DE IODICOS, REVISTAS Y CARTELES

EN NEGRO Y COLORES

PRECIOS MÓDICOS

POSADAS

Se atienden y se despachan pedidos para la campaña siempre que vengan acompañados de su importe

CALLES COLÓN Y SARMIENTO

PARA CONSULTAS Y PEDIDOS

DIRIGIRSE AL

ADMINISTRADOR

MISIONES

Granja "Buena Vista"  
Quinta N.º 96 y 97  
Calle Bartolomé Mitre  
Santo Tomé (Corrientes)

Por tener que ausentarse su dueño, se desea vender esta propiedad, situada en el lugar más pintoresco de la localidad, en solo 4 cuadras de la plaza principal, con casa de 5 piezas y dependencias, agua permanente con instalación de molino a viento. Grandes plantaciones de naranjos y mandarinos injertados y simples, como también los hay en almácigos y viveros. Limoneros, Duraznos, Membrillos, Bananos, Ananás. Parras de varias clases y gran variedad de árboles frutales y de adorno.

Por mayores datos dirigirse en la misma a su dueño Sr. Luis Bausset o en ésta versee con Antonio Bausset—Colón esquina Bergrau.

**Chacra** Se alquila o se arrienda una Chacra, situada sobre la costa del Paraná, cerca del Paraná cerc del Tiro Nacional. Tiene casa, galpón y útiles de labranza. Para tratar versee con el señor Domingo López.

## Empresa de Navegación JACOBSEN HERMANOS

Nuevo itinerario del rápido vapor CUNATAY entre Posadas y Córpus desde el 1.º de Junio de 1916, con pasajeros y encomiendas únicamente. Salidas de Posadas: los Lunes, Miércoles y Viernes, a las 8 a. m. llegando a Córpus a las 2 p. m.—Regresando de Córpus los Martes, Jueves y Sábados a las 8 a. m., llegando a Posadas a las 11.45 a. m.

Los Domingos la lancha GUARANY hará un viaje redondo en el día, a San Ignacio, saliendo de Posadas a las 7 a. m. y regresando a las 5 p. m.—Las encomiendas se reciben a bordo y en nuestro escritorio.

## Ferro Carril Nord Este Argentino

CAMBIO DEL HORARIO DE TRENES

Se pone en conocimiento del público que desde el 1.º de Mayo de 1916 rige el siguiente horario de trenes:

LLEGADA A POSADAS

SALIDA DE POSADAS

Miércoles: Internacional de Bs. Aires a Asunción a las 6.30 a. m.  
Viernes: De Concordia, a las 11.12 p. m.

Lunes: Internacional de Asunción a Bs. Aires a las 8.50 p. m.  
Viernes a la 6 a. m. para Concordia

## Almacén y Tienda

# EL PROVEEDOR

## Juan T. Ramirez

Copio de frutos del país

SAN MIGUEL CURUZÚ — ENCARNACIÓN (PARAGUAY)

## Trabajos Comerciales

EN NEGRO Y EN COLORES

Encargue Ud. en la Imprenta

# Alberdi-

Colón y Sarmiento

## Librería "Del Colegio"

### MARIANO DÍAZ

LA MEJOR SURTIDA DEL TERRITORIO

Artículos de escritorio en general  
Novelas Literarias—Útiles para Colegios—Textos escolares

SE ATIENDEN PEDIDOS DEL INTERIOR VINIENDO ACOMPAÑADOS DE SU IMPORTE

# "RETORNO"

Por Claudio Guerdile, à 2 ps. el ejemplar  
En la librería del "COLEGIO"



CEHIPE

Material digitalizado con fines educativos, culturales y de investigación, en el marco del "Concurso de subsidios para proyectos de preservación documental 2013" del CEHIPE.

